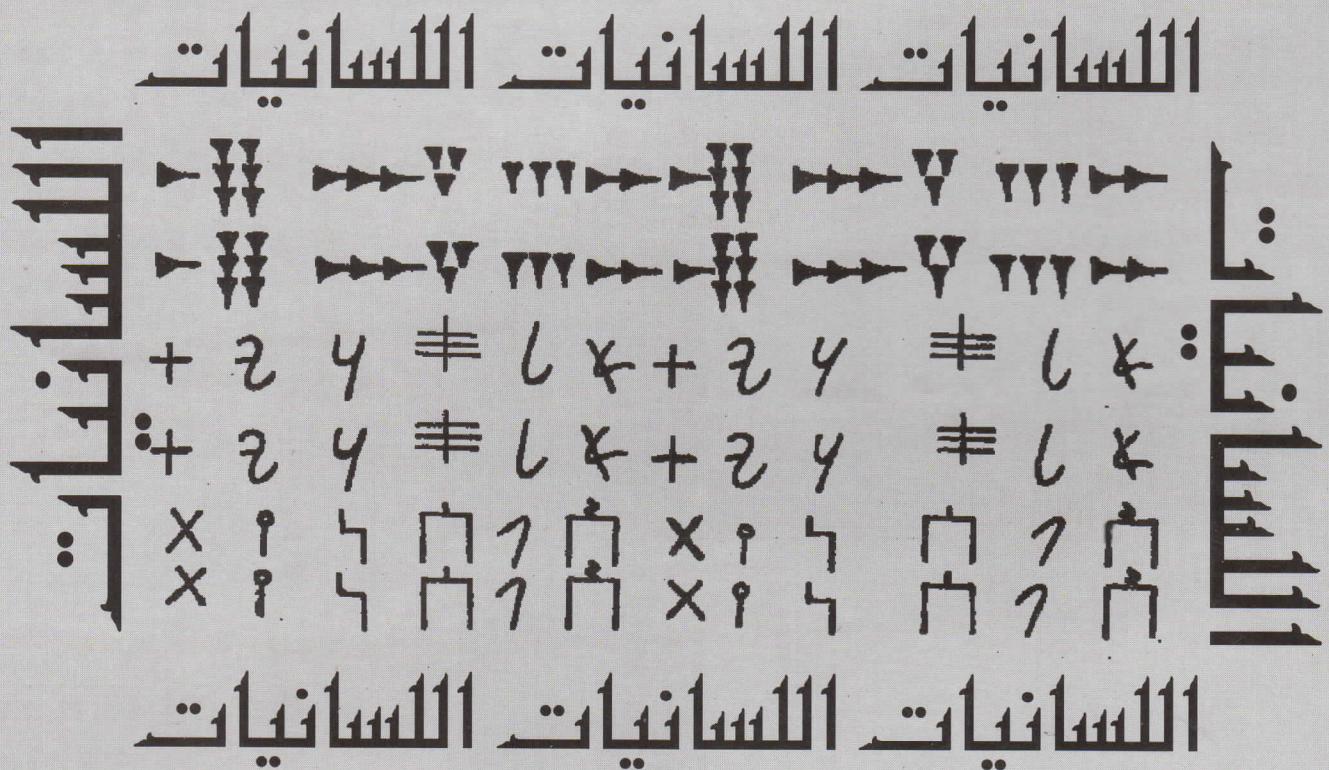




# AL-LISĀNIYYĀT

Revue algérienne des sciences et technologies du langage



ISSN: 1112-4393

Numéro 8

Centre de Recherche Scientifique et Technique  
pour le Développement de la Langue Arabe

2003

## اللّسانيّات

مجلة جزائرية في علم اللسان وتكنولوجياه

مجلة اللسانيّات، مجلة سداسية يصدرها مركز البحوث العلمية والتقنية لترقية اللغة العربية

المدير: عبد الرحمان الحاج صالح

رئيس التحرير: صالح بلعيد

نائبة رئيس التحرير: فتيحة خلوت

### لجنة التحرير:

حبيبة درياس، مهنية قرتي، خالدة محببة، حسينة عليان، سيد احمد سلواني، كمال خالدي، وهيبه بودالي، كمال فرات.

### الإعداد والمتابعة:

بن يوسف حميدي، حبيبة بودلعة، خضير بن بليل، سفيان فرفارة، صليحة مكي، عبد المجيد عشيت، فتيحة بن عمار، فلة جطيط، فوزية بداوي، كريمة أوشيش، مراد عباس.

### التحرير والمراسلة:

ترسل البحوث والمقالات مكتوبة على الحاسوب، وتحرر إما باللغة العربية أو الفرنسية أو الانجليزية. ولا بد أن يصحبها ملخص (باللغات الثلاث) لا يتجاوز عشرة أسطر. ويمنح المساهم خمسة نسخ من المجلة التي نشر فيها مقاله. ولا تلزم مسؤولية ما ينشر من الآراء الشخصية في هذه المقالات إلا أصحابها.

يرسل جميع ما تتم الموافقة على نشره في هذه المجلة أو الموافقة من أجل التبادل أو التعليق والتعليق وكل ما يخص الطلبات والتحرير والطبع إلى العنوان التالي:

مركز البحوث العلمية والتقنية لترقية اللغة العربية

مجلة اللسانيّات

ص.ب. 225 الرستمية 16011. الجزائر

البريد الإلكتروني

al-lisaniyat @ wissal.dz.

لا تردّ المقالات التي ترسل إلى المجلة إلى أصحابها في حالة عدم نشرها. لمزيد من المعلومات، تصفحوا ركن مجلة اللسانيّات في موقع المركز على شبكة الإنترنت.

<http://www.crstdla.edu.dz>

غلاف المجلة: تمثل صورة الغلاف لفظة "اللّسانيّات" بالخط الكوفي والمسماري والفينيقي والمسند (الحميري).

# AL – LISĀNIYYĀT

## Revue algérienne de linguistique et des sciences et technologie du langage

---

La revue al-Lisāniyyāt est une revue semestrielle éditée par le Centre de Recherche Scientifique et Technique pour le Développement de la Langue Arabe CRSTDLA.

**Directeur :** Abderahmane Hadj Salah

**Rédacteur en chef :** Salah Belaid

**Vice-rédactrice en chef :** Fatiha khelout

### Comité de Rédaction :

Habiba Drias, Mhania Guerti, Khalida Medjiba, Hassina Aliane, Sid Ahmed Selouani, Kamel Khaldi, Ouahiba Boudali, Kamel Ferrat.

### Préparation et suivi:

Abdelmadjid Aчит, Ben Youcef Hamidi, Fatiha Ben Amar, Fella Djatit, Fouzia Badaoui, Habiba Boudelaa, Karima Aouchiche, Khoudir ben Bellil, Mourad Abbas, Saliha Mekki, Soufiane Ferfera.

### Rédaction et correspondance:

Les articles saisis par ordinateur doivent être rédigés en arabe, français ou anglais et être accompagnés d'un résumé ne dépassant pas dix lignes.

Les auteurs reçoivent pour chaque article cinq copies du numéro où sont apparus leurs articles à titre d'honoraire.

Les opinions émises dans les articles de la revue n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Les articles soumis à publication doivent être envoyés à l'adresse suivante :

Centre de recherche scientifique et technique  
pour le développement de la langue arabe  
Revue Al-lisaniyyat  
B.P. 225- Alger- Rostomia  
16011- Alger.

e-mail: al-lisaniyyat @ wissal.dz

Tout article non retenu ne peut faire l'objet d'une demande de restitution. Seuls les auteurs dont les articles ont été choisis pour être publiés seront contactés.

Pour plus d'informations, nous vous invitons à visiter la rubrique de la revue al-lisāniyyāt sur le site Web du CRSTDLA :

<http://www.crstdla.edu.dz>

**Couverture :** al-Lisāniyyāt en écriture kufique, cunéiforme, phénicienne et sud-arabique.

## فهرس موضوعات القسم العربي

كلمة التحرير ..... 9

ممدوح محمد خسارة

مبادئ عامة في تيسير النحو.....11

التواتي بن التواتي

هل النحو العربي في حاجة إلى التيسير ؟ (1) ..... 35

صالح بلعيد

مشكلة المصطلح العلمي في الوضع أم الاستعمال.....71

كريمة أوشيش

أثر الثنائية اللغوية (العامية - الفصحى) في استعمال التراكيب حسب التحريّات التي

أجريت في الطور الثالث من التعليم الأساسي.....95

صليحة مكّي

دراسة تحليلية نقدية لتدريس مبحث الفعل من خلال كتاب القواعد المقررّ للسنة

السابعة من التعليم الأساسي.....111



## كلمة التحرير

بعد الحادثة المؤلمة التي ألمت بمعهد العلوم اللسانية والصوتية والتي آلت إلى وقف نشاطه، تمّ إصدار سابع عدد من مجلّة اللسانيات بإشراف مركز البحوث العلمية والتقنية لترقية اللغة العربية الذي أخذ على عاتقه منذ سنة 1997 استمرارية نشر هذه المجلة القيّمة والمعمول بها في الأوساط الجامعية المتخصصة في علوم اللسان. فمنذ هذا التاريخ اتخذت جميع الإجراءات اللازمة من أجل استمرارية صدور الأعداد بصفة دورية منتظمة وبدون أي تأخير.

ماذا نقول ونحن نقدّم للقارئ العدد الثامن من مجلة اللسانيات:

- ◊ عذرا أيها القارئ الكريم الذي عهدناك وفيما لمجلتنا التي طال ظهورها.
- ◊ ها هي تعود في ثوب قشيب، حاملة مادة جديدة ومتميزة لعلماء وباحثين جزائريين وعربا أبوا إلا أن يساهموا في إثراء هذا العدد بمقاربات في مجالات لسانية متعدّدة.
- ◊ مقالات باللغة العربية والفرنسية والإنجليزية تطرح إشكالات متعدّدة.
- ◊ بعض الإشكالات قد نالت طروحات فكرية سابقا، ورأينا أنها بحاجة إلى مدارستها من جديد.
- ◊ إشكالات أخرى تظهر لأول مرة حاملة فكرة أصحابها الذين عهدنا فيهم الجدّة والبحث الدقيق، فنرجو أن يكونوا عند حسن ظنّ القارئ.
- ◊ إشكالات قدّمت في إطار المعالجة الأكاديمية، ولمست خطابات هامة ذات العلاقة بالنحو العربي والمصطلح العلمي والثنائية اللغوية، وغيرها من المقالات التي خصت المعالجة الآلية للعربية بمقاربات لسانية حديثة أعطت حولا حينية حسب طبيعة كلّ مقارنة.
- ◊ وتهيب اللجنة العلمية بقيمة هذا العدد الذي نرّمى منه استمرار صدور الأعداد بصفة دورية منتظمة.

◊ نأمل من جميع العلماء والباحثين أن يزودوا مجلّتهم بمقالات يرغبون نشرها، وسنعمل على أن تتال مقاما في لاحق من أعداد المجلة.

◊ أيها القارئ كما ألفناك وفيما لمجلة اللسانيات، كن وفيما لتقديم أفكار تحسينية لأعدادها اللاحقة.

ع/ اللجنة العلمية

رئيس التحرير: أ-د- صالح بلعيد

